



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA



Plan de estudios 1996

Programa

Etimologías Grecolatinas del Español

Clave 1505	Semestre / Año 5°	Créditos 8	Área	Lenguaje, cultura y	
			Campo de conocimiento	comunicación	
			Etapas	Profundización	
Modalidad	Curso ( X ) Taller ( ) Lab ( ) Sem ( )			Tipo	T ( X ) P ( ) T/P ( )
Carácter	Obligatorio (X)			Horas	
	Optativo ( )				
	Obligatorio de elección ( )				
	Optativo de elección ( )				
			Semana	Semestre / Año	
			Teóricas 2	Teóricas 60	
			Prácticas	Prácticas	
			Total 2	Total 60	

Seriación	
Ninguna ( )	
Obligatoria ( )	
Asignatura antecedente	
Asignatura subsecuente	
Indicativa ( X )	
Asignatura antecedente	
Asignatura subsecuente	Griego Latín

Aprobado por el H. Consejo Técnico el 17 de mayo de 2017.

## **I. Presentación**

El programa de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español tiene el propósito de desarrollar habilidades lingüísticas en el alumno de bachillerato, por medio del análisis estructural y semántico de las palabras de acuerdo con su origen, para la comprensión de textos, con el fin de interpretarlos, discriminar y organizar la información relevante y, al mismo tiempo, redactar comentarios, producir textos y expresar sus ideas en forma oral y por escrito.

El estudio de la asignatura se aborda tomando en cuenta que el alumno es el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje; por lo tanto, el enfoque didáctico establece como punto de partida los referentes inmediatos del estudiante, en el entendido de que él construye su conocimiento a partir de la experiencia, del contexto y de sus creencias y motivaciones. A lo largo del curso se propone fomentar metodologías dirigidas al aprendizaje significativo, en donde las actividades y conocimientos sean coherentes y tengan sentido para el alumno, a fin de desarrollar competencias necesarias para su futuro personal y profesional. El docente propicia la creación de entornos y ambientes de aprendizaje motivadores, orientados a la construcción de nuevos conocimientos, experiencias y actitudes en el estudiante, por medio de la instrumentación de estrategias y de la búsqueda y selección de la información relevante, para el desarrollo de procesos de análisis y síntesis.

Los contenidos que aborda la asignatura buscan activar en el alumno los conocimientos previos que posee en cuanto a la comprensión del español como lengua romance. Se parte del uso y la aplicación del léxico del español mediante un proceso inductivo que muestra gradualmente aspectos fonéticos, morfológicos y semánticos, así como la comprensión del romanceamiento de las palabras. El orden de las unidades permite la progresión de contenidos que van desde lo que el alumno conoce, es decir, la presencia del latín en la lengua española, hacia la influencia del griego en la conformación del léxico, hasta la explicación del significado de las palabras en contextos especializados, que es lo que constituye la integración de nuevos conocimientos. Esto justifica didácticamente la alteración de la forma tradicional e histórica de la enseñanza de las lenguas clásicas. Los contenidos medulares son a) evolución fonética y morfológica (romanceamiento), b) relación léxica con otras lenguas romances y no romances, c) identificación de las lenguas que intervienen en la conformación del español, d) estructura de las palabras para la comprensión de sus elementos constitutivos, e) importancia del griego y del latín para la comprensión del léxico especializado.

A través de la ejecución de actividades dirigidas por el profesor y por medio de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC) como un instrumento, el alumno investiga la historia y conformación del léxico y entiende aspectos de la evolución y transformación de las palabras, reconociendo gradualmente el dinamismo de la lengua para su aplicación en cualquier contexto. La formulación de los contenidos y la metodología de enseñanza no pretenden un aprendizaje reiterativo y memorístico, sino la

aplicación de los mismos en diversos ámbitos. Este enfoque propicia en el alumno la construcción de su propio conocimiento, mediante la inducción, la deducción y la investigación, a partir de asociaciones mentales y analogías, a causa de la constante reflexión de las raíces de las palabras para la apropiación del léxico. Se busca que el alumno adquiera una conciencia lingüística a través de la reflexión etimológica; es decir, la intuición, como hablante, de las reglas y valores lingüísticos del español, por medio de la actividad dinámica que realiza para elaborar inferencias o conclusiones sobre el aprendizaje de las etimologías.

La enseñanza de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español proporciona la adquisición de un procedimiento cognitivo que lleva al alumno a la reflexión y análisis semántico de lo que se lee y de lo que se escribe, dando como resultado un aprendizaje significativo en el uso de la lengua, a través del reconocimiento de las raíces latinas y griegas y la comprensión del significado de las palabras. Debido a que se propicia la valoración adecuada de las diferentes expresiones lingüísticas (literacidad) en las ciencias, las humanidades, las artes y la cotidianidad, el alumno queda inserto en una dimensión cultural y social. El programa sienta las bases para seguir aprendiendo de manera autónoma y a lo largo de la vida, pues alienta al alumno a continuar indagando el significado de las palabras, la búsqueda de su origen y de sus transformaciones y cambios.

El estudio de las etimologías promueve miradas interdisciplinarias para satisfacer la necesidad que el alumno tiene con respecto al aprendizaje, la comunicación y el conocimiento de la realidad. Hace particular énfasis en la vinculación que hay con las demás asignaturas del currículo desde la perspectiva del léxico. Esto permite llegar a un mayor nivel de reflexión de nuestra lengua mediante la comprensión de significados y el razonamiento de la ortografía, para contribuir así a la adquisición de una conciencia lingüística, al desarrollo de habilidades comunicativas y al fomento de hábitos de corrección. La secuencia de los contenidos fomenta el diseño de estrategias de enseñanza-aprendizaje que articulen los ejes transversales determinados por la Escuela Nacional Preparatoria para que el alumno afronte la interpretación de la realidad en contextos académicos y sociales.

Al apropiarse de terminología de diversos ámbitos de estudio, incluso por medio de palabras que están en otras lenguas y que comparten con el español una misma etimología (cognados), el alumno analiza lo que lee, piensa lo que dice y cómo lo dice, pero también piensa lo que escribe y cómo lo escribe con ciertos propósitos, tanto para la lectura y escritura académica, como para la interpretación del mundo. Además, la asignatura impulsa la investigación con el empleo de procedimientos de búsqueda, selección y organización de la información procedente de diversas fuentes y campos disciplinares con el uso de recursos escritos, orales y multimedia que para tal fin se han dispuesto.

El carácter instrumental de los contenidos de la asignatura se hace particularmente patente en las posibilidades que las dos últimas unidades ofrecen a los alumnos, las cuales se enuncian de forma paralela, a fin de lograr un mismo objetivo. Los contenidos pueden ser abordados en el orden que se propone o según responda a las necesidades y perspectivas de docentes y alumnos. En estas unidades, la planeación de secuencias didácticas, a partir de vocabularios dentro de contextos específicos, potencia en los alumnos el aprendizaje autorregulado y el trabajo colaborativo; asimismo, brinda oportunidades para que puedan demostrar sus grados de desempeño, sus avances y su autonomía. Por lo tanto, a lo largo del curso, el alumno reflexiona acerca de la adecuación en el uso de conceptos y en la recuperación de significados; también aprecia la utilidad que tienen las raíces latinas y griegas para distinguir familias de palabras, analizar campos semánticos y aplicar conceptos en diversas áreas del conocimiento.

A fin de alcanzar los propósitos educativos del plan de estudios, la asignatura contribuye a la consecución de un enfoque integral en los conocimientos básicos que se espera que el alumno posea al término de sus estudios, ya que le provee de herramientas aplicables a diversos campos de estudio, relacionadas con la comprensión del significado tanto de palabras de uso cotidiano como de terminología científica y técnica. A través de los conocimientos adquiridos sobre la explicación del origen de las palabras y los elementos constitutivos que las conforman, el alumno valora el uso adecuado y contextualizado de las mismas para una comunicación eficaz dentro del entorno escolar y social. El egresado de la Escuela Nacional Preparatoria habrá adquirido la habilidad de buscar la información, leer, organizar, comprender, interpretar y parafrasear textos con lenguaje especializado. Con ello, el alumno adquiere habilidades que favorecen la abstracción, conceptualización y comunicación de ideas; además, cuenta con estrategias de apropiación del léxico para continuar aprendiendo por sí mismo a lo largo de la vida.

## **II. Objetivo general**

El alumno analizará el origen, la estructura, la evolución y el significado de palabras que conforman la lengua española, por medio del conocimiento de raíces latinas y griegas, así como del desarrollo de habilidades propias de la derivación y de la composición, con el fin de ampliar su acervo lingüístico.

A partir de ello, el alumno comprenderá textos seleccionados de las distintas áreas del saber, tanto en español como en otras lenguas, y podrá expresarse en diversas situaciones comunicativas, usando léxico más preciso y orientado a las ciencias, a las humanidades y a las artes, para fomentar hábitos, actitudes y valores relacionados con el aprecio y la preservación de diversas expresiones de las ideas, experiencias y emociones que se transmiten a través de las diferentes manifestaciones lingüísticas propias de la cultura de su país y, en consecuencia, de la cultura mundial.

### **III. Unidades y número de horas**

#### **Unidad 1. Nace una lengua**

Número de horas: 10

#### **Unidad 2. Esquema de la palabra**

Número de horas: 6

#### **Unidad 3. Léxico latino de uso cotidiano**

Número de horas: 10

#### **Unidad 4. El griego en los saberes**

Número de horas: 14

#### **Unidad 5. El lenguaje de las ciencias**

Número de horas: 10

#### **Unidad 6. El lenguaje de las humanidades**

Número de horas: 10

### **IV. Descripción por unidad**

#### **Unidad 1. Nace una lengua**

##### **Objetivos específicos**

El alumno:

- Distinguirá la conformación del español actual a partir del conocimiento de su origen y de su evolución por medio de la búsqueda de información, la explicación de ejemplos y el análisis de textos, a fin de valorar la lengua española en su riqueza y contribución a la realidad multilingüística actual.
- Explicará el dinamismo de la lengua por medio del análisis de los cambios de las palabras en su entorno comunicativo para fomentar en él la reflexión etimológica.

##### **Contenidos conceptuales**

- 1.1 El español de hoy y su parentesco con otras lenguas
- 1.2 Lenguas presentes en el léxico cotidiano: latín, griego, árabe, náhuatl, inglés, francés, italiano, alemán y hebreo
- 1.3 Las palabras nacen, crecen y evolucionan o caen en desuso
- 1.4 Cambios fonológicos, morfológicos y semánticos en el uso del lenguaje cotidiano

1.5 Evolución fonética del latín al español: palabras patrimoniales, cultismos y semicultismos

1.6 Uso del diccionario etimológico: utilidad de la etimología

### **Contenidos procedimentales**

1.7 Análisis del origen del español para la comprensión del lenguaje del entorno inmediato por medio de la consulta de diversas fuentes

1.8 Clasificación de palabras de distintos orígenes a partir de textos actuales

1.9 Distinción de los cambios fonológicos, morfológicos y semánticos en palabras de uso cotidiano, a través del trabajo colaborativo entre pares

1.10 Aplicación del proceso de evolución fonética de vocales y consonantes para la comprensión de palabras patrimoniales en comparación con los cultismos

1.11 Búsqueda de información en diccionarios etimológicos y recursos en las TIC

1.12 Formulación del concepto de etimología por medio del reconocimiento de su utilidad

### **Contenidos actitudinales**

1.13 Valoración de la riqueza léxica del español para fomentar la expresión de ideas, experiencias y emociones

1.14 Aprecio de la realidad multilingüística actual para reconocer el patrimonio cultural del español

1.15 Fomento de la conciencia lingüística por medio del análisis etimológico: origen, estructura y significado de palabras, para asumir una actitud analítica ante la diversidad y dinamismo de la lengua

## **Unidad 2. Esquema de la palabra**

### **Objetivos específicos**

El alumno:

- Discriminará los elementos estructurales de las palabras a través de la formación de sus familias y sus campos semánticos para valorar las posibilidades de construcción léxica.
- Comparará los elementos estructurales de las palabras latinas con respecto al español, a fin de apreciar el dinamismo del lenguaje.
- Explicará la estructura de las palabras derivadas y compuestas a través del reconocimiento bases léxicas, prefijos y sufijos, para apreciar el potencial de construcción léxica que ofrece la derivación y la composición.

### **Contenidos conceptuales**

- 2.1 Radiografía de la palabra: base léxica, prefijos y sufijos
- 2.2 Palabras simples, derivadas y compuestas para la apreciación del dinamismo del lenguaje
- 2.3 Diferencia entre familia de palabras y campos semánticos que ofrecen la posibilidad de aplicación de un vocabulario enriquecido y contextualizado
- 2.4 Base léxica del enunciado latino en la flexión nominal y verbal: comparación del latín y del español

### **Contenidos procedimentales**

- 2.5 Formación de familias de palabras para la identificación de sus elementos constitutivos
- 2.6 Construcción de campos semánticos por medio de la identificación de contextos
- 2.7 Proceso de obtención de la base léxica del enunciado latino para la construcción de familias de palabras derivadas y compuestas

### **Contenidos actitudinales**

- 2.8 Apreciación de las posibilidades de construcción léxica a partir de la derivación y la composición de las lenguas de flexión, para reforzar una mentalidad flexible, crítica y creativa
- 2.9 Valoración del cambio lingüístico en las palabras de uso cotidiano, tanto en el lenguaje oral como en el escrito, para hacer conciencia de los fenómenos lingüísticos actuales

## **Unidad 3. Léxico latino de uso cotidiano**

### **Objetivos específicos**

El alumno:

- Inferirá los elementos constitutivos de las palabras de origen latino por medio de paradigmas derivativos o familias de palabras, con el fin de obtener y apreciar el significado etimológico.
- Seleccionará y comprenderá palabras de origen latino en su contexto por medio del análisis etimológico, con el propósito de adquirir conocimientos en el ámbito académico y cotidiano.

### **Contenidos conceptuales**

- 3.1 Raíces de uso frecuente de origen latino
- 3.2 Sufijos de origen latino
- 3.3 Prefijos de origen latino
- 3.4 Sentido natural y metafórico en la etimología de las palabras
- 3.5 Latín vivo en el español: Locuciones latinas

### **Contenidos procedimentales**

- 3.6 Selección de palabras de origen latino para la conformación de un vocabulario en el que se aplique el análisis etimológico para la comprensión del origen, estructura y significado
- 3.7 Aplicación de raíces latinas para la identificación de vocabulario en contextos diversos de la vida cotidiana y en textos actuales, a partir de la búsqueda de información en diccionarios etimológicos y recursos en las TIC
- 3.8 Uso de las locuciones latinas en distintos ámbitos a través de la lectura y la escritura

### **Contenidos actitudinales**

- 3.9 Buena disposición en el desarrollo de trabajos de colaboración en grupo en la integración del vocabulario, para favorecer el aprendizaje de significados y fomentar las relaciones interpersonales y la generación del conocimiento
- 3.10 Valoración del potencial semántico de las palabras, a partir de la búsqueda e investigación de su etimología, para comprender el sentido implícito en la expresión de ideas, experiencias o sentimientos
- 3.11 Adquisición del hábito de la reflexión etimológica para la búsqueda de significados, apoyado en diccionarios etimológicos y recursos en las TIC, con el fin de resolver necesidades específicas de aprendizaje, manejo de información, intercambio de conocimientos y solución de problemas

## **Unidad 4. El griego en los saberes**

### **Objetivos específicos**

El alumno:

- Analizará las palabras griegas que constituyen la terminología de diversas disciplinas, por medio de la aplicación de procedimientos de formación de neologismos, con el fin de obtener y apreciar el significado etimológico.
- Comprenderá palabras de origen griego en su contexto por medio del análisis etimológico, con el propósito de adquirir conocimientos en el ámbito académico y cotidiano.

### **Contenidos conceptuales**

- 4.1 Uso del alfabeto griego para la comprensión de étimos
- 4.2 Criterios para la transcripción del griego al latín y al español.
- 4.3 Raíces de uso frecuente de origen griego
- 4.4 Prefijos de origen griego
- 4.5 Sufijos de origen griego



### **Contenidos procedimentales**

- 4.6 Formación de neologismos con base en frases y conceptos básicos para convertirlos en palabras compuestas, mediante el procedimiento convencional de los ocho pasos
- 4.7 Distinción entre el significado nominal o etimológico y la definición real, técnica o científica por medio de la aplicación de los conceptos en su contexto
- 4.8 Aplicación de raíces griegas para la identificación de vocabulario en textos de divulgación científica, a partir de la búsqueda de información en diccionarios etimológicos y recursos en las TIC
- 4.9 Formación de híbridos y su ejemplificación como palabras compuestas y derivadas, aplicados en distintos ámbitos

### **Contenidos actitudinales**

- 4.10 Valoración de la ortografía a partir de su explicación etimológica para la comprensión de significados, a fin de preservar la expresión adecuada de las ideas y mostrar respeto en la comunicación con otros
- 4.11 Valoración del potencial semántico de las palabras, a partir de la búsqueda e investigación de su etimología, para comprender el sentido implícito en la expresión de ideas y conceptos
- 4.12 Adquisición del hábito de la reflexión etimológica para la búsqueda de significados, apoyado en diccionarios etimológicos y recursos en las TIC, con el fin de resolver necesidades específicas de aprendizaje, manejo de información, intercambio de conocimientos y solución de problemas

## **Unidad 5. El lenguaje de las ciencias**

### **Objetivo específico**

El alumno:

- Inferirá el significado de raíces de origen latino y griego por medio del análisis de diferentes textos (fuentes documentales en soportes diversos y en otras lenguas) relacionados con las ciencias exactas y naturales, a fin de ampliar sus perspectivas de orientación vocacional e incrementar su cultura.

### **Contenidos conceptuales**

- 5.1 Las ciencias hablan griego y latín
- 5.2 Identificación de cognados con el uso de la transcripción del griego al latín en las ciencias: palabras de origen griego y latino en italiano, francés, alemán e inglés
- 5.3 Contextualización del significado etimológico del vocabulario de las ciencias:
  - a. Etimologías en la medicina y la psicología
  - b. Etimologías en la geografía y la ecología
  - c. Etimologías en las ciencias naturales (la biología y la química)
  - d. Etimologías en la matemática y la física

### **Contenidos procedimentales**

- 5.4 Uso de textos científicos que aborden alguno(s) de los siguientes ejes temáticos, para la aplicación del análisis etimológico que promueva el aprendizaje significativo:
- Medicina y psicología: anatomía, patologías, filias y fobias
  - Geografía y ecología: climatología, inversión térmica y preservación ambiental
  - Ciencias naturales: nomenclatura, taxonomía, instrumentos y medición
  - Matemática y física: ingeniería, mecatrónica y simbología
- 5.5 Comprensión de textos especializados por medio de la paráfrasis y la reinterpretación

### **Contenidos actitudinales**

- 5.6 Valoración de la ruptura de barreras lingüísticas, a través del reconocimiento del latín y del griego en el inglés, el francés, el italiano y el alemán, para comprender las ideas principales de textos básicos de divulgación, presentadas en lengua extranjera
- 5.7 Aprecio del trabajo con enfoque interdisciplinario para desarrollar una mentalidad abierta a la innovación lingüística y a la diversidad de ámbitos, circunstancias y perspectivas por afrontar
- 5.8 Fomento del hábito de la reflexión lingüística sobre el origen y significado de las palabras para la comprensión de textos científicos, a fin de aplicarla en la abstracción, conceptualización y comunicación de ideas y conocimientos

## **Unidad 6. El lenguaje de las humanidades**

### **Objetivo específico**

El alumno:

- Inferirá el significado de raíces de origen latino y griego por medio del análisis de diferentes textos (fuentes documentales en soportes diversos y en otras lenguas) relacionados con las ciencias sociales, las humanidades y las artes, a fin de ampliar sus perspectivas de orientación vocacional e incrementar su cultura.

### **Contenidos conceptuales**

- 6.1 Las humanidades hablan griego y latín
- 6.2 Identificación de cognados con el uso de la transcripción del griego al latín en las ciencias: palabras de origen griego y latino en italiano, francés, alemán e inglés
- 6.3 Contextualización del significado etimológico del vocabulario de las humanidades:
- Etimologías en la filosofía y la historia
  - Etimologías en las ciencias sociales
  - Etimologías en el derecho y las ciencias de la comunicación
  - Etimologías en la literatura y las artes

### **Contenidos procedimentales**

- 6.4 Uso de textos humanísticos que aborden alguno(s) de los siguientes ejes temáticos, para la aplicación del análisis etimológico que promueva el aprendizaje significativo:
- a. Filosofía e historia: corrientes ideológicas, antropología y ética
  - b. Ciencias sociales: economía, administración, política y periodismo
  - c. Derecho y ciencias de la comunicación: jurisprudencia, equidad y telecomunicaciones
  - d. Literatura y artes: retórica, géneros literarios, apreciación artística y creatividad
- 6.5 Comprensión de textos especializados por medio de la paráfrasis y la reinterpretación.

### **Contenidos actitudinales**

- 6.6 Valoración de la ruptura de barreras lingüísticas, a través del reconocimiento del latín y del griego en el inglés, el francés, el italiano y el alemán, para comprender las ideas principales de textos básicos de divulgación, presentadas en lengua extranjera
- 6.7 Aprecio del trabajo con enfoque interdisciplinario para desarrollar una mentalidad abierta a la innovación lingüística y a la diversidad de ámbitos, circunstancias y perspectivas por afrontar
- 6.8 Fomento del hábito de la reflexión lingüística sobre el origen, evolución (romanceamiento) y significado de las palabras para la comprensión de textos humanísticos, a fin de aplicarla en la abstracción, conceptualización y comunicación de ideas y conocimientos
- 6.9 Valoración de la práctica etimológica para la adquisición de conocimientos de distintas disciplinas para cursar con éxito sus estudios en instituciones de educación superior

## **V. Sugerencias de trabajo**

De acuerdo con el objetivo general del curso, con el enfoque y con los contenidos del programa de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español, se presentan las siguientes propuestas. Todas ellas cumplen con el interés de propiciar en el alumno un aprendizaje significativo y duradero, a partir del desarrollo de habilidades cognitivas que promuevan conocimientos, actitudes y valores pertinentes para mejorar su competencia comunicativa y su habilidad lingüística. Estas últimas se verán reflejadas tanto en la comprensión de textos en distintas lenguas, por medio del reconocimiento de significados etimológicos, como en la paráfrasis y en la producción de textos en español, con la ayuda del vocabulario comprendido y de la aplicación de campos semánticos.

El docente debe ser muy cuidadoso con la planeación de los contenidos para no saturar a los alumnos de teoría, sino promover en ellos el desarrollo de habilidades para

aplicar las etimologías en cualquier área del conocimiento. Las propuestas dependen directamente de los conocimientos, la disposición, las habilidades didácticas, la competencia y los criterios utilizados por el docente. Queda a criterio del mismo el empleo de recursos y la selección de textos.

#### Técnicas de enseñanza

1. Se propone la planeación de secuencias didácticas, ya que éstas constituyen la organización de las actividades de aprendizaje que se realizarán con los alumnos y para los alumnos, con la finalidad de crear situaciones que les permitan desarrollar un aprendizaje significativo. Por ello, es importante enfatizar que es un instrumento que demanda el conocimiento de la asignatura, la comprensión del programa de estudio y la experiencia y visión pedagógica del docente, así como sus posibilidades de concebir actividades dirigidas al aprendizaje de los alumnos.
2. Se recomienda aplicar el aprendizaje colaborativo (AC) tanto para el desarrollo del comportamiento social cooperativo a través de las habilidades de comunicación, las actitudes positivas del trabajo en equipo, el logro de objetivos comunes y la evaluación de la productividad de éstos, como para la adquisición de aprendizajes de contenidos específicos relacionados con la etimología contextualizada, de manera que el alumno problematiza los contenidos y desarrolla habilidades intelectuales que promueven el compromiso activo con su aprendizaje.
3. Se sugiere utilizar el aprendizaje basado en problemas (ABP) con el fin de que los alumnos desarrollen su capacidad de pensamiento crítico, elaboren un diagnóstico de sus necesidades de aprendizaje, mejoren habilidades de búsqueda de información y de análisis y síntesis en la comprensión de textos de diversas disciplinas, por medio de la búsqueda del significado etimológico para parafrasear o reinterpretar dichos textos.

#### Actividades de enseñanza-aprendizaje

Se sugiere la aplicación de las siguientes estrategias: a) integración del conocimiento previo, b) lluvia de ideas, c) elaboración de cuadros comparativos y sinópticos, d) diagramas de flujo y mapas mentales, e) cuestionarios de preguntas abiertas y cerradas, f) lectura y análisis de textos y g) exposiciones en medios digitales que puedan publicarse en redes sociales educativas.

1. Resulta muy recomendable la lectura de breves textos de divulgación, académicos y científicos, no solamente los diseñados *ex professo* para el análisis de la derivación y la composición. En este sentido, el manejo de textos en inglés, francés, italiano y alemán también puede contribuir a la comprensión de significados tras la identificación de raíces griegas y latinas.

2. La producción escrita puede verse reflejada en la recuperación de evidencias de aprendizaje que incluyan textos redactados a partir de la sustitución de vocabulario, tomando en cuenta los campos semánticos, pero también pueden elaborarse comentarios y análisis críticos sobre la comprensión de textos en lenguas extranjeras con ayuda de las raíces griegas y latinas.
3. El trabajo colaborativo puede favorecer el intercambio para la reflexión de fenómenos, tanto fonéticos como morfológicos, y la recuperación de significados de palabras en contexto. Asimismo, puede contribuir al desarrollo de un proyecto de investigación relacionado con los contenidos de las dos últimas unidades, en el que se apliquen vocabularios especializados de acuerdo con los intereses vocacionales de los alumnos, para que valoren la comprensión y producción de textos en el ámbito de su orientación profesional, a partir de un estudio independiente que les permita desarrollar la capacidad de aprender, integrar y aplicar los conocimientos adquiridos y puedan ser motivados por medio de sus intereses personales.
4. En función del número de horas con las que cuenta la asignatura, se sugiere utilizar la modalidad *Blended Learning* (confluencia presencial-virtual) para integrar las potencialidades generadas en ambientes virtuales por la expansión en el uso de las TIC en el aprendizaje. De este modo, el alumno desarrollará habilidades de investigación, de aprendizaje autónomo, de apropiación (resolviendo problemas mediante el uso de tecnologías) y también de colaboración.

#### Material didáctico

- Textos impresos y digitales para el análisis del léxico de uso cotidiano y especializado: libros, periódicos, revistas, material audiovisual y presentaciones electrónicas.

#### Recursos digitales

- Objetos de aprendizaje, infografías, *blogs*, *podcasts*, *screencasts*, documentos compartidos en repositorios y plataformas educativas.

### VI. Sugerencias de evaluación del aprendizaje

Durante el desarrollo del curso de la asignatura de Etimologías Grecolatinas del Español, se sugiere considerar los siguientes aspectos para alcanzar una **evaluación integral y formativa**:

1. Habilidad y actitud para el uso y aplicación de las etimologías en la comprensión del léxico español contextualizado y el desarrollo de la competencia comunicativa.

2. Aptitud para la comprensión y el conocimiento del cambio lingüístico para favorecer las habilidades de comunicación oral y escrita.
3. Aptitud del alumno en la construcción de su propio conocimiento lingüístico, con base en la abstracción y el análisis de conceptos.
4. Actitud y pericia para la formación de una conciencia lingüística encaminada al trabajo humanístico y científico.
5. Habilidad para el trabajo colaborativo encaminado al desarrollo de proyectos en los que muestre su grado de desempeño y su autonomía.
6. Habilidad para la apropiación del léxico por medio de la comprensión del significado etimológico.

Sin perder de vista el perfil intermedio y el perfil de egreso de la ENP y tomando en cuenta que la asignatura está dirigida a la adquisición de un procedimiento cognitivo lingüístico que lleva al alumno a la reflexión y al análisis semántico, con lo cual se pretende que regule su propio aprendizaje, resulta pertinente privilegiar la **evaluación cualitativa**, porque con ello es posible analizar el nivel de desempeño de los alumnos. Para alcanzar este propósito, es conveniente que la planeación de secuencias didácticas contemple la evaluación de las habilidades, destrezas y actitudes logradas por los alumnos. La evaluación no parte de la mera enunciación de contenidos, sino que debe contemplar la transferencia y aplicación del conocimiento para la resolución de problemas en su entorno inmediato y en la realidad escolar.

La **evaluación cuantitativa** se considera útil para medir el nivel de conocimientos obtenidos. Se espera que el alumno adquiera las herramientas necesarias para el reconocimiento de raíces griegas y latinas en la comprensión de la estructura de las palabras del español y la interpretación del significado de la palabra dentro de su contexto.

Se sugiere la aplicación continua de la **evaluación diagnóstica** para el ajuste de la planeación de secuencias didácticas en función de las necesidades de los alumnos para el desarrollo de los contenidos.

La **evaluación de procesos** es necesaria para el refuerzo del aprendizaje de tareas que deben ser retomadas a lo largo del curso en cuanto al manejo del proceso de formación de neologismos, el reconocimiento de raíces, prefijos y sufijos, y la formulación de definiciones a partir del significado etimológico, entre otros temas.

La aplicación de **evaluaciones sumativas** o de productos es indispensable para obtener información sobre el alcance de cumplimiento de los objetivos, por lo que se recomienda utilizarlas al final de cada unidad temática.

## Instrumentos de evaluación

A continuación se presentan los instrumentos de evaluación con una sugerencia de aplicación en cada caso:

1. Rúbricas para trabajos de investigación.
2. Listas de cotejo para presentaciones multimedia (audiovisuales) y carteles.
3. Escalas de valoración para exposiciones orales.
4. Autoevaluación y coevaluación en las actividades de participación en clase.
5. Portafolio de evidencias.
6. Exámenes escritos parciales y examen final.

## VII. Fuentes básicas

- Alarcón, T. y Jaroma, M. (2013). *Etimologías grecolatinas del español*. 2ª. ed. México: Santillana.
- Arana, A. (2011). *Etimologías grecolatinas. Prácticas, ocios y teoría*. México: Edere.
- Barragán, J. (2013). *Etimologías grecolatinas*. México: Publicaciones Cultural.
- Company, C. y Cuétara, J. (2014). *Manual de gramática histórica*. México: UNAM.
- Corominas, J. (2013). *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid: Gredos.
- Corral, M. (2009). *Juega con palabras: Etimologías grecolatinas para jóvenes*. México: Edere.
- Del Hoyo, J. (2013). *Etimologicon*. Barcelona: Ariel.
- Espinosa, J. (2004). *Etimología grecolatina. Teoría y práctica*. 4ª. ed. México: Nove.
- (2016). *Étimos griegos, latinos y nahuas*. México: Nove.
- Estébanez, F. (1998). *Étimos griegos*. Barcelona: Octaedro.
- Gómez de Silva, G. (1998). *Breve diccionario etimológico de la lengua española*. México: FCE/Colmex.
- Harper, D. (2016). *Online Etymology Dictionary*. [online]. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.etymonline.com/>
- Herrera, T. y Pimentel, J. (2013). *Etimología grecolatina del español*. México: Porrúa.
- Herrero, V. J. (2010). *Expresiones y frases latinas*. Madrid: Gredos.
- Lancha, J.M. y Sampere, T. (1988). *Diccionario de ciencias naturales, usos y etimologías*. Madrid: Siglo XXI.
- Lara, L. F. (2013). *Historia mínima de la lengua española*. México: Colegio de México.
- Legorreta, M. (2007). *Breve diccionario etimológico para el bachiller*. México: Edere.
- Mateos, A. (2013). *Compendio de etimologías grecolatinas*. México: Esfinge.
- Moliner, M. (2013). *Etimologías esenciales de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Moreno, F. (2017). *La maravillosa historia del español*. Madrid: Instituto Cervantes.
- Nieto, F. (2000). *Raíces griegas y latinas*. México: Trillas.
- Pingarrón, E. (2006). *Étimos latinos*. Barcelona: Octaedro.

- Real Academia Española. (2010). *Diccionario de la lengua española*. (22 ed.). [online]. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.rae.es/>
- Rodríguez, S. (2013). *Diccionario etimológico griego-latín del español*. México: Esfinge.
- Santiago, L., López, J. y Dakin, K. (2004). *Etimologías*. México: Pearson Educación.
- Soca, R. (2016). *Etimología-Castellano: La página del idioma español*. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.elcastellano.org/palabra.php>
- UNAM. (2013). Apoyo académico para la educación media superior: Etimologías. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://objetos.unam.mx/>
- UNAM. (2016). Red Universitaria de Aprendizaje. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://rua.unam.mx>

### VIII. Fuentes complementarias

- Academia Nacional de Medicina de Colombia. (2017). *Diccionario académico de la medicina*. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de [http://dic.idiomamedico.net/Página\\_principal](http://dic.idiomamedico.net/Página_principal)
- Alatorre, A. (2011). *Los 1001 años de la lengua española*. México: FCE/Colmex.
- Berenguer, J. (1993). *Gramática griega*. 33<sup>a</sup>. ed. Barcelona: Boch.
- Company, C. (2014). *Diccionario de Mexicanismos*. México: Siglo XXI.
- Dubuc, R. (1999). *Manual práctico de terminología*. Chile: RiL editores.
- Fundéu BBVA. (2016). Fundación del español urgente. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://www.fundeu.es>
- Herrera, T. (1998). *La doble perspicacia etimológica*. México: Escuela Nacional Preparatoria.
- Luna, E. (2007). *Diccionario básico de lingüística*. México: UNAM.
- Moliner, M. (1998). *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y sintaxis*. Madrid: Espasa. Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://aplica.rae.es/grweb/cgi-bin/buscar.cgi>
- Real Academia Nacional de Medicina (2011). *Diccionario de términos médicos*. México: Panamericana.
- Salamanca, D. (2016). Dicciomed: Diccionario médico-biológico, histórico y etimológico. [online] Recuperado el 11 de abril de 2017, de <http://dicciomed.eusal.es/>
- Schnitzler, H. (1978). *Nuevo método para aprender el latín*. Barcelona: Heder.
- Segura, S. (2004). *Diccionario etimológico de medicina*. Bilbao: Universidad de Deusto.



## **Perfil profesiográfico**

Para impartir la asignatura de Etimologías Grecolatinas del Español en la Escuela Nacional Preparatoria, el perfil del docente debe atender lo siguiente:

- Cumplir con los requisitos que señala el Estatuto del Personal Académico (EPA) de la UNAM y el Sistema de Desarrollo del Personal Académico de la Escuela Nacional Preparatoria (SIDEPA).
- Haber obtenido el título de licenciado, maestro o doctor en Letras clásicas por la UNAM o Filología clásica, o bien, contar con estudios de posgrado en lingüística hispánica además de conocimientos acreditados de griego antiguo y de latín.

Es deseable que el docente cuente con experiencia en el ámbito docente, así como con las siguientes habilidades y conocimientos necesarios para desarrollar una carrera docente en el bachillerato:

- Dominar los conocimientos de la disciplina.
- Planificar el proceso de enseñanza-aprendizaje, mediante la selección y la preparación de los contenidos disciplinares y las estrategias didácticas para abordarlos, además de los instrumentos de evaluación pertinentes y necesarios.
- Conocer las características psicopedagógicas de los adolescentes.
- Trabajar con grupos numerosos a fin de solucionar conflictos y establecer una comunicación clara con los alumnos.
- Integrar las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en su práctica docente.